



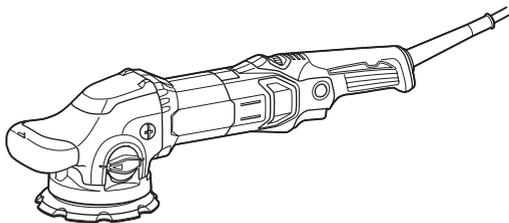
牧田®

牧田牌  
专业电动工具

使用说明书

# 抛光机(盘式轨道砂光机)

PO5000C  
PO6000C



双重绝缘



使用前请阅读。保留备用。

# 目录

规格 .....	2	操作 .....	7
安全警告 .....	2	保养 .....	8
功能描述 .....	5	选购附件 .....	8
装配 .....	6		

# 规格

型号:	PO5000C	PO6000C
垫片直径	125 mm	150 mm
每分钟回转数	0 - 6,800/min	
长度	451 mm	
净重	2.8 kg	
安全等级	□/II	

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合EPTA-Procedure 01/2003
- 产品标准编号: GB3883.1-2008, GB3883.4-2012, GB4343.1-2009, GB17625.1-2012

## 标准附件

- 六角扳手

**注:** 标准附件可能会发生变更, 恕不另行通知。

**注:** 在香港地区, 附件内容可能会有所不同。

**注:** 附件可能会以组装于主机中的形式交付。

## 符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



双重绝缘



仅限于欧盟国家  
请勿将电气设备与家庭普通废弃物一同丢弃! 请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备的指令, 根据各国法律法规执行。达到使用寿命的电气设备必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

## 用途

本工具用于抛光。

## 电源

本工具只可连接电压与铭牌所示电压相同的电源, 且仅可使用单相交流电源。本工具双重绝缘, 因此也可用于不带接地线的插座。

## 安全警告

### 电动工具一般安全警告

**警告:** 请通读所有的安全警告和所有的说明事项。若不遵循警告和说明事项, 可能导致触电、起火和 / 或严重的人身伤害。

### 请保留所有的警告和说明事项, 以备日后参考。

警告中所说的“电动工具”指用电源(接线式)或电池(充电式)驱动的电动工具。

#### 工作区域安全事项

1. 保持工作区域清洁, 照明情况良好。混乱或黑暗的工作区域容易招致意外情况发生。

2. 请勿在易爆环境，如有可燃性液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花可能会引燃粉尘或气体。
3. 操作电动工具时请让儿童和旁观者远离。操作时的分心会使您无法正常控制工具。
5. 操作时手不要伸得太长。操作时请双脚站稳，始终保持平衡。这样可在意外情况下较好地控制工具。
6. 注意衣装。请勿穿戴宽松的衣服或佩戴首饰。勿使您的头发、衣服和手套靠近移动的部件。宽松的衣服、首饰或长发会被卷入运动部件中。

### 电气安全事项

1. 电动工具的插头必须与插座相匹配。切勿以任何方式对插头进行改装。请勿将任何适配器插头用于接地的电动工具。未经改装的插头和相匹配的插座可降低触电的危险。
2. 请避免与接地的表面如管子、散热器、炉灶以及冰箱等进行身体接触。如果您的身体接地，将会增加触电的危险。
3. 请勿将电动工具暴露在雨水或潮湿的环境中。水进入电动工具将增加触电的危险。
4. 请勿不当使用导线。切勿用导线拖拽工具或拔下电动工具的插头。避免使导线受热、沾染油脂，碰到尖锐的边缘或移动的部件。破损或缠绕的导线会增加触电的危险。
5. 在室外操作电动工具时，请使用户外专用的延长线。使用户外专用的导线可降低触电的危险。
6. 如果必须要在潮湿的场所操作电动工具时，请使用带剩余电流装置（RCD）保护功能的电源。使用RCD可降低触电的危险。
7. 始终建议通过额定剩余电流为**30 mA**或以下的**RCD**来使用电源。
7. 如果提供了与除尘和集尘设备连接用的装置，请确保将其正确连接和使用。使用集尘设备可减少与粉尘有关的意外事件。

### 用电源驱动的电动工具的使用和保养

1. 不要滥用电动工具。根据用途使用正确的电动工具。使用工具时不可超出其设计额定值，这样才能更好、更安全地完成作业。
2. 如果工具的开关无法使工具开启和关闭，则请勿使用该工具。无法通过开关控制的电动工具非常危险，必须进行维修。
3. 在进行任何调节、更换附件或存放电动工具之前，请将插头从电源上拔下，并且 / 或将电池组从工具上取下。这些安全防护措施可降低工具意外起动的危险。
4. 将闲置的电动工具存放于儿童无法触及之处，并且不得让任何不熟悉工具或这些说明事项的人员操作工具。电动工具在未经训练的用户手中是危险的。
5. 保养电动工具。检查运动部件是否有偏差或粘连、部件是否破损以及其他可能会影响工具运行的情况。如果部件有损坏，请在使用之前将工具送去维修。许多意外是由于电动工具的保养不良引起的。
6. 保持切割工具的锋利和清洁。保养良好，具有锋利切边的切割工具不易粘连，并且易于控制。
7. 按照这些说明事项，根据作业条件和作业特点来使用电动工具、附件和刀头。将电动工具用于除了这些设计用途以外的操作时将导致意外情况发生。

### 人身安全注意事项

1. 操作电动工具时请保持警惕，注意您的操作，并运用常识。请勿在麻醉品、酒精或其他药物作用影响下操作电动工具。在操作电动工具期间分心可能会导致严重的人身伤害。
2. 请使用个人劳防用品。请务必佩戴安全眼镜。正确使用防尘面罩、防滑安全鞋、硬质帽子或耳罩等劳防用品可减少人身伤害的危险。
3. 防止意外启动。在连接到电源和 / 或电池组，拿起或搬运工具之前，请确保开关处于关闭位置。搬运工具时手指放在开关上或者在开关打开的情况下给工具通电会招致意外情况发生。
4. 在起动工具之前请取下所有的调节钥匙或扳手。如果工具的旋转部件上留有扳手或调节钥匙，则可能会导致人身伤害。
5. 维修服务
1. 请将您的电动工具交由有资格的专业维修人员处理，仅可使用与原部件相同的更换部件。这样可确保工具的安全性。
2. 根据说明进行润滑和更换附件。
3. 保持把手干燥、清洁，无油污和润滑脂。

## 抛光机安全警告

1. 本电动工具设计用于抛光操作。请通读本电动工具附带的所有安全警告、说明、插图和规格。若不遵循下列说明，则可能导致触电、起火和/或严重的人身伤害。
2. 最好不要将本工具用于磨削、钢丝刷清理或切割等操作。进行非本工具设计用途的操作可能会有危险并导致人身伤害。
3. 请勿使用非专用的或未得到工具制造商推荐的附件。这样的附件虽然可安装在电动工具上，但无法确保操作安全。
4. 附件的额定速度必须至少等同于电动工具上标示的最大速度。当运转速度大于额定速度时，附件可能会破裂并飞出。
5. 附件的外径和厚度必须在工具的额定能力之内。尺寸不正确的附件将无法安全操控。
6. 螺纹安装的配件必须符合主轴螺纹。对于使用法兰安装的配件，附件的轴孔必须符合法兰的定位直径。与本电动工具的安装硬件不匹配的附件将失去平衡，振动过度并可能导致失控。
7. 请勿使用损坏的附件。每次使用之前，请检查垫片等附件是否有裂痕、破损或过度磨损。如果工具或附件掉落，请检查有无损坏或重新安装一个未损坏的附件。检查和安装了附件之后，请使旁观者以及您自己远离旋转的附件，并以最大空载速度运行工具一分钟。损坏的附件通常会在此测试期间破裂。
8. 请穿戴个人劳防用品。根据应用情况，请使用面罩、安全护目镜或安全眼镜。根据情况佩带可防止较小的砂磨碎片或工件碎片的防尘面罩、耳罩、手套和车间用的围裙。护目镜必须具备可以防止多种操作所产生的飞溅的碎片伤害到您的能力。防尘面罩或呼吸器必须具备可过滤操作中产生的微粒的能力。长时间的高强度噪音可能会损伤您的听力。
9. 使旁观者远离工作区域，保持一定的安全距离。所有进入工作区域的人员必须穿戴个人劳防用品。工件的碎片或破损的附件可能会飞溅到操作区域以外并导致人身伤害。
10. 勿使工具导线靠近旋转附件。否则线头可能会被切割到或卡住，从而可能使您的手或手臂被拖入旋转附件中。
11. 在附件完全停止之前切勿将工具放下。旋转附件可能会碰撞地面或工作台面而导致工具失控。

12. 您身边携带电动工具时请勿运行工具。防止因不小心接触到旋转附件而导致衣物被卷入，甚至伤及身体。
13. 请定期清洁工具的通风口。电机的风扇会将灰尘带入外壳，过多的金属粉末累积会导致电气危害。
14. 请勿在可燃物附近运行电动工具。火花可能会点燃这些物品。
15. 请勿使用需要冷却液的附件。使用水或其他冷却液可能会导致触电或死亡。

### 反弹和相关警告

反弹是正在旋转的砂轮、垫片、钢丝刷或其他配件卡滞或卡滞时突然产生的反作用力。卡滞会导致旋转配件的快速停止，从而导致在卡滞点处对失控的工具产生与配件旋转方向相反的作用力。

例如，如果工件使得砂轮卡滞，则进入卡滞点的砂轮边缘将进入工件材料的表面，导致砂轮跳出或弹出。根据砂轮在卡滞点的运动方向，砂轮可能会跳向或远离操作者。在这种情况下，砂轮也可能会破裂。

电动工具误操作和/或不正确的操作步骤或操作条件将导致反弹，遵守以下所述的注意事项即可避免。

1. 请牢固紧握电动工具的把手，调整身体和手臂位置以防止反弹力。如果提供了辅助手柄，请务必使用，以在启动时最大程度地控制反弹或转矩反作用力。如果正确遵守注意事项，操作者可控制转矩反作用力或反弹力。
2. 切勿将手靠近旋转的附件。附件可能会反弹到您手上。
3. 请勿置身于发生反弹时电动工具可能移动的区域。反弹会在卡滞点处以与砂轮运动方向相反的力作用于砂轮。
4. 当处理边角、锐利的边缘等处时请特别小心。避免使附件跳跃和卡滞。边角、锐利的边缘或附件发生跳跃可能会使旋转的附件被钩住并导致工具失控或反弹。
5. 请勿安装锯链木雕锯片或齿状锯片。这些锯片会发生频繁的反弹并导致工具失控。

### 专用于抛光操作的安全警告

1. 请勿让抛光球的任何松散部分或其附着丝自由旋转。请缩拢或修剪任何松散的附着丝。松散和旋转的附着丝可能会缠结手指或击打工件。

### 附加安全警告

1. 运行中的工具不可离手放置。只可在手握工具的情况下操作工具。
2. 检查并确认工件被正确支撑。

- 如果工作场所非常热并且潮湿，或者被导电灰尘严重污染，请使用短路断路器（30 mA）以保障操作者的人身安全。
- 请勿在任何含有石棉的材料上使用本工具。

请保留此说明书。

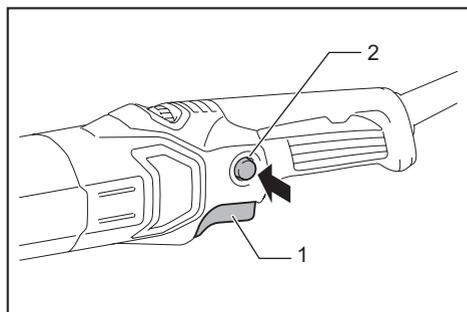
**警告：** 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

## 功能描述

**小心：** 在调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具电源开关并拔出电源插头。

## 开关操作

**小心：** 插上工具电源插头之前，请务必确认开关扳机能够正常工作，松开时能回到“OFF”（关闭）位置。



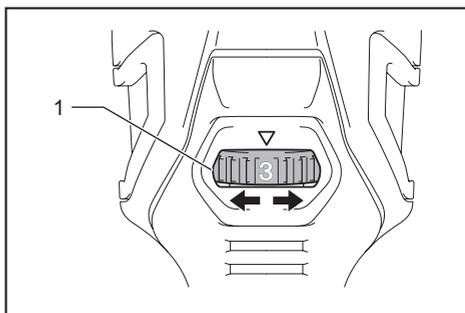
▶ 1. 开关扳机 2. 锁定按钮

启动工具时，只要扣动开关扳机即可。随着扳机的扣动，旋转速度将增大。松开开关扳机工具即停止。连续操作时，请扣动开关扳机并按下锁定按钮，然后松开开关扳机。要从锁定位置停止工具时，可将开关扳机扣到底，然后松开。

**小心：** 长时间使用时，可将开关锁定在“ON”（开启）位置，使操作更加舒适。将工具锁定在“ON”（开启）位置时请小心，务必牢固抓握工具。

**小心：** 请勿在扣动自锁开关的情况下插入工具电源。否则工具会在不受支撑的情况下运行，并可能会造成人身伤害或工具受损。

## 转速调节刻度盘



▶ 1. 转速调节刻度盘

可通过在1至5范围内转动转速调节刻度盘至指定值来改变工具转速。当朝数字5方向旋转刻度盘时，转速递增。当朝数字1方向旋转刻度盘时，转速递减。

有关刻度盘上的数值设定和转速的对应关系，请参阅下表。

数值	每分钟 钟回转速	强制旋转 模式下垫 片每分钟 旋转速度
1	1,600	180
2	2,500	290
3	3,700	430
4	5,300	610
5	6,800	780

**注意：** 如工具长时间低速连续运行，电机发生过载现象，造成工具故障。

**注意：** 转速调节刻度盘只能在1和5之间调节。请勿用强力将其拨至超过1或5的位置，否则调速功能可能会失灵。

## 电子功能

本工具配备的电子功能易于操作，主要有下列特点。

### 恒速控制

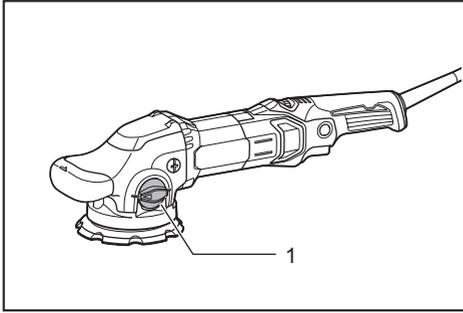
即使在满载的情况下亦可保持旋转速度恒定，从而可实现良好的磨光效果。

### 软启动功能

抑制启动时的振动实现软启动。

## 选择动作模式

转动变换钮以改变旋转模式。

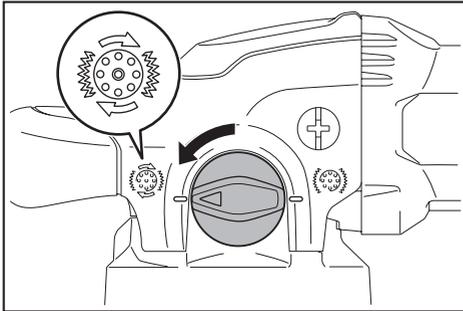


► 1. 变换钮

**注意：** 务必完全转动旋钮。如果旋钮处于中间位置，则无法启动工具。

**注意：** 工具开启时无法改变动作模式。

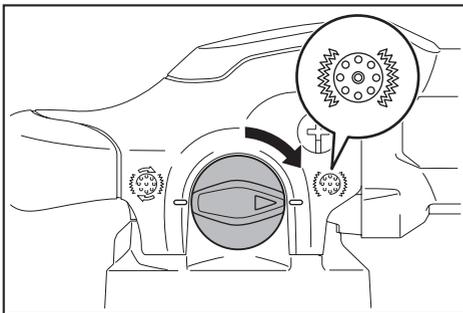
## 强制旋转模式



强制旋转模式是一种强制垫片旋转以进行粗抛光等表面处理的轨道操作。

逆时针旋转变换钮可进行强制旋转模式的轨道操作。

## 自由旋转模式



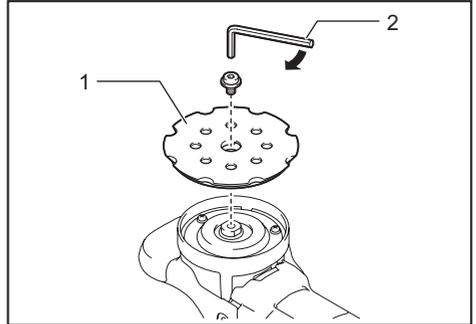
自由旋转模式是一种让垫片自由旋转以进行精细抛光的轨道操作。

顺时针旋转变换钮可转换至自由旋转模式。

## 装配

**⚠小心：** 对工具进行任何装配操作前请务必确认机器已关闭且已拔下电源插头。

## 安装支持垫盘



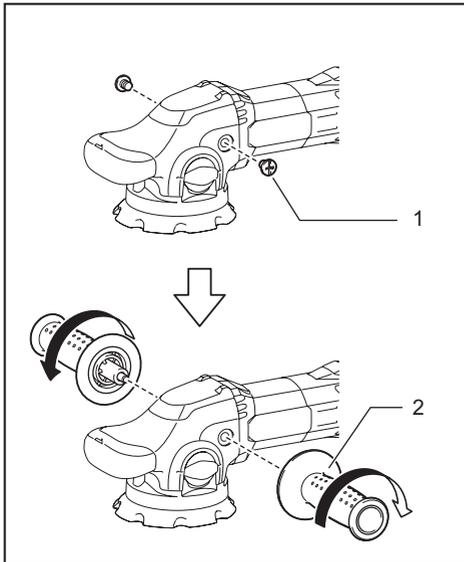
► 1. 支持垫盘 2. 六角扳手

将支持垫盘置于轴上，然后用六角扳手顺时针转动螺栓。

**⚠小心：** 确保支持垫盘被正确紧固。松散的附件将会失去平衡并造成过度振动，从而导致失控。

## 侧把手的安装

### 选购附件



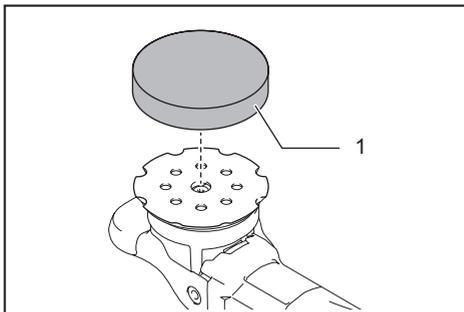
► 1. 盖子 2. 侧把手

取下盖子，并将侧把手牢固地拧紧在工具上。可以将侧把手安装在工具的任一侧。

## 安装或拆卸垫片

### 选购附件

**⚠️小心：** 请仅使用抛光用的钩环型系统垫片。



► 1. 垫片

安装垫片时，请先清除垫片钩环型系统和支撑垫盘上的所有污垢和异物。安装垫片至支撑垫盘，使两者的边缘对齐。要从支撑垫盘上拆下垫片时，只需向上从其边缘拉出。

**⚠️小心：** 确保垫片和支持垫盘对齐并牢固安装。否则垫片将造成过度振动，引起失控或垫片飞出工具。

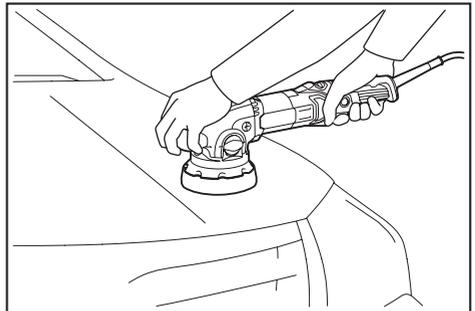
## 操作

- ⚠️小心：** 请仅使用抛光用的牧田原装垫片。
- ⚠️小心：** 确保牢固固定加工材料。落下的物体可能会造成人身伤害。
- ⚠️小心：** 操作本工具时请用一只手牢牢抓住开关手柄，另一只手紧握前把手（或侧把手）。
- ⚠️小心：** 请勿在高负载的情况下过长时间运转工具。否则可能会造成工具故障，引起触电、火灾和 / 或严重伤害。
- ⚠️小心：** 请勿触摸旋转部件。

**注意：** 切勿对工具用力过大压力过大。压力过大可能会降低抛光效率、损坏垫片或缩短工具寿命。

**注意：** 连续高速操作可能会损坏工件表面。

## 抛光操作



### 1. 表面处理（强制旋转模式）

使用羊绒抛光刷进行粗抛光，然后使用海绵垫进行精细抛光。

### 2. 打蜡（自由旋转模式）

使用海绵垫。将蜡涂抹在海绵垫或工作表面上。低速运行工具，使蜡分布均匀。

**⚠️小心：** 请勿涂抹过多的蜡或抛光剂。否则会产生过多的灰尘，并可能引起眼部或呼吸疾病。

**注：** 请先在工作表面的不显眼部分进行试打蜡。确保工具不会刮花表面或造成不均匀涂蜡。

### 3. 除蜡（自由旋转模式）

使用另外的海绵垫。运行工具，清除表面上的蜡。

### 4. 抛光（自由旋转模式）

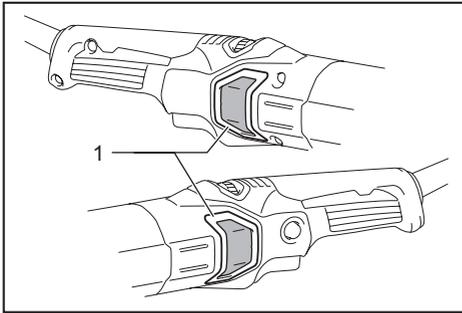
在工作表面上轻轻覆以毛毡垫。

## 保养

**⚠小心：** 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔下插头。

**注意：** 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

## 清洁防尘罩



► 1. 防尘罩

定期清洁防尘罩吸风口以使空气可流畅流动。拆下防尘罩并清洁网眼。

为了保证产品的安全性与可靠性，任何维修、碳刷检查、更换部件或其它维修保养工作需由Makita（牧田）授权或工厂服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

## 选购附件

**⚠小心：** 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）电动工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- 侧把手
- 支持垫盘
- 羊绒抛光刷
- 海绵垫
- 毛毡垫

**注：** 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

总制造商： 株式会社牧田  
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885503-089  
ZHCN  
20160411